

[This question paper contains 4 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 6052

J

Unique Paper Code : 2092103601

Name of the Paper : Essay and Translation

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian (DSC)

Semester : VI

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt the following questions.

پرسش زیر را پاسخ بدهید.

1. Translate any one of the following passages into English or Hindi or Urdu. 15

یکی از متون زیر را به زبان انگلیسی، اردو یا هندی ترجمه کنید.

(A)

شهر همدان که اولین پایتخت ایران در دو هزار و هفتصد سال قبل بود ۳۳۶ کیلومتر با تهران فاصله دارد. آثار تاریخی و جاهای دیدنی همدان معروفند. این آثار، تاریخ ایران در گذشته های دور و نزدیک را نشان می دهند. گنج نامه، محلی نزدیک همدان، دو کتیبه ی تاریخ دارد. آرامگاه ابن سینا که از دانشمندان بزرگ ایران است، در مرکز شهر واقعند. غار علی صدر، بزرگ ترین غار آبی جهان در فاصله ی هفتاد و پنج کیلومتری این شهر است. از جاهای دیدنی دیگر، محلی به نام لاله جین است که حدود سی کیلومتر با همدان فاصله دارد. شغل و هنر مردم لاله جین ساختن سرامیک است.

P.T.O.

(B)

مینو بیمار شده بود. گلویش درد می کرد و نتوانست به کلاس برود. بعد از ظهر به بیمارستان میلاد رفت. بیمارستان میلاد یکی از جدیدترین بیمارستان های تهران است که در جنوب بزرگراه همت قرار دارد. پارک جدید و زیبای گفتگو و برج میلاد، یا بلندترین برج ایران، که چهار صدوسی و پنج متر ارتفاع دارد نزدیک این بیمارستان واقعند. موقعی که مینو به اتاق منشی رسید چند نفر نشسته بودند. کمی بعد، خانم منشی مینو را صدا کرد و او وارد اتاق دکتر شد. دکتر حالش را پرسید و او را معاینه کرد. او تب داشت اما بیماریش شدید نبود. دکتر نسخه ای برای مینو نوشت و گفت باید غذای گرم بخورد و استراحت کند تا زود خوب شود.

2. Read the following passage carefully and answer the following questions in Persian. 10

اقتباس زیر را با دقت بخوانید و پرسشهای زیر را به فارسی پاسخ بدهید.

امشب شب یلدا، شب اول زمستان و بلندترین شب سال است. آقای امامی نزدیکان خود را به میهمانی دعوت کرده است. او برای این میهمانی انار، پرتقال هندوانه، همچنین آجیل و شیرینی خریده و خانم امامی غذای خوشمزه ای درست کرده است. میهمان ها آمده اند و روی صندلی یا روی فرش نشسته اند. آنها می گویند. می خندند میوه و آجیل می خورند و به موسیقی گوش می کنند. پدر بزرگ از گذشته ها حرف می زند و مینو اشعار حافظ را می خواند. میهمانی شب یلدا یکی از سنت های قشنگ ایرانی به شمار می رود. در فرهنگ ایرانی، تاریکی و نادانی دشمنان انسانند و ایرانیان با جشن شب یلدا به جنگ تاریکی می روند.

۱. آیا شب یلدا بلندترین شب سال است؟
۲. آقای امامی برای میهمانی چه چیزها خریده است؟
۳. میهمان ها کجا نشسته اند؟
۴. آنها چه چیزهای می خورند؟
۵. پدر بزرگ چه کار می کند؟

3. Write an essay in Persian on any one of the following topics. 25

انشایی به فارسی درباره یکی از عناوین زیر بنویسید.

۱. دانشکده من
۲. تاج محل
۳. شیخ سعدی شیرازی
۴. ادبیات معاصر فارسی

4. Write English equivalents of the following Persian terms. 10

اصطلاحات زیر را به انگلیسی برگردانید.

هنرپیشه. میراث ملی. توسعه. فرودگاه. جمعیت
ارتباط فرهنگی. شاهراه. کنفرانس بین المللی. بلیط. قطار.

5. Write Persian equivalents of the following English terms. 10

اصطلاحات زیر را به فارسی برگردانید.

Journalist. Physician. Historical Sources. Ministry. Report
National Festival. Mountaineering. Medieval Period. Political Party. Culture

6. Translate the following sentences into Persian.

20

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. The city of Delhi has many beautiful historical monuments.
2. I have bought this blue pen from the shop near my house.
3. He lives in Jaipur with his family.
4. It was raining in the morning yesterday.
5. The students are studying a new lesson in the class.
6. This book has interesting stories for children.
7. Are all the students going to University now?
8. When did you reach the railway station?
9. You should meet them tomorrow.
10. She can speak English.